

SUSCRIPCIÓN (En la Isla al mes ptas. . . 1 50  
Resto de España . . . 1 75  
Extranjero . . . 2 50)

Mahón, jueves 9 Septiembre de 1909

Redacción y Administración  
Castillo, 25.- Teléfono, 123.

L. Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos  
Consulta: de 12 á 2.  
Calle de San Fernando, n.º 3

## Memorandum

**Para mañana**  
Consultorio jurídico gratuito del partido republicano.—Directores don Pedro Ballester, abogado y don Gabriel Orfila, procurador. Consulta todos los días de 8 á 8 de la noche. Domicilio: Círculo Republicano. Nueva 27.

Consultorio de la Gota de Leche.—Director Dr. D. E. Alabern. Consulta los domingos desde las 10 de la mañana. Plaza del Príncipe n.º 3.

Asistencia médica y gratuita para los niños pobres que concurren á la consulta de higiene de los domingos, á cargo de los médicos señores Montero, Medicina general; Bouthelier, otorinolaringología y Alabern, oftalmología.

Dispensario de la Liga Antituberculosa.—Rayos X.—Directores los médicos don Antonio Cardona Cardona, don Lorenzo Pons Marqués y D. Bernardo M. Bustamante. Consulta los miércoles y viernes de tres á cuatro de la tarde. Domicilio, Hospital Civil.

Dispensario Oftalmológico Municipal.—Director don Lorenzo Pons Marqués, Médico.—Horas de visita, los lunes, miércoles y viernes de 10 á 11 mañana. Hospital Civil.

Oficinas.—En la Delegación, Ayuntamiento, Gobierno Militar y Administración de Hacienda de 9 mañana á 1 tarde. Registro de la propiedad y oficinas de Liquidación del impuesto sobre derechos, de 8 mañana á 2 de la tarde, todos los días no feriados, despacho San Fernando 23.

Giro mutuo.—De nueve y media á doce y media de la tarde, los días laborables; despacho calle Puente Castillo número 10.

Aduana Nacional.—Oficinas abiertas los días laborables de 9 á 1. En los muelles de sol á sol.

Telégrafos.—De sol á sol el Semáforo de Bajoli.—De 7 mañana á 9 noche las estaciones de Mahón y Ciudadela. De 7 á 12 mañana y de 3 á 7 tarde la de Mercadal.

Teléfonos.—Comunicación permanente con la Central de la Red urbana de Mahón sita en la calle del Bastión número 3, y con las sucursales de Villacarlos, San Luis, San Clemente y Lluemesanas.

Biblioteca Pública.—Abierta todos los días laborables de nueve mañana á dos tarde.

Museo de Historia Natural y Arte.—Estas instalaciones del Ateneo Científico Literario y Artístico pueden ser visitadas por el público, los domingos de diez á doce mañana, y los jueves por la tarde de 3 á 5.

Correos.—Recepción y entrega de certificados, valores declarados, y objetos asegurados, paquetes postales de 9 á 1 tarde.

Automóviles.—Llega de Ciudadela y pueblos del interior á las 9 horas y treinta minutos de la mañana. Sale para dichos puntos á las dos de la tarde todos los días, excepto los viernes que sale á las 12 del día.

Vapor correo.—Llega de Barcelona directamente de 7 á 8 de la mañana. Sale para Palma á las 7 de la tarde.

Santos del día.—San Nicolás de Tolentino.

Sol.—Sale á las 5 h. 25 m.; y pónese á las 6 h. y 6 m.

Luna.—Sale á las 1 h. y 23 m. de la madrugada (pónese á las 4 h. y 49 m. de la tarde).

## ALAYOR

Telégrafos.—Días laborables de 8 á 12 mañana y de 3 á 7 tarde. Los domingos y días festivos de 8 á 12 solamente.

Correos.—Horas de entrada y salida del correo: Todos los días menos los viernes. Llega procedente de Mahón á las 14 y 30. Sale para Ciudadela á las 14 y 35. Llega procedente de Ciudadela á las 8 y 50. Sale para Mahón á las 8 y 5. Los viernes sale para Mahón á las 8 y 5 y para Ciudadela á las 12 y 45. Además hay una expedición semanal que sale para Mahón combinada con la llegada del vapor correo de Palma.

Horas de despacho.—Recepción y entrega de paquetes postales valores declarados, objetos asegurados y certificados, los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes, de 9 á 11 mañana y de 3 á 5 tarde; sábados, de 8 á 11 y de 3 á 5; domingo, de 9 á 11. Recogida del buzón del estanco á las 7 y á las 12 y del de la Administración á la llegada del correo.

Cartas en lista.—De 11 á 13 todos los días.

## RECORTES

# Cosas de la Guerra

### El campamento de refugiados

Fué en el año de 1903. El Roghi asolaba la provincia de Guayana. Llegó con sus tropas avasalladoras á los límites mismos de Melilla, impeniendo á sangre y fuego su ley, su voluntad, y castigando con dura mano, sin piedad ni reparo alguno, á los que no se sometían de buen grado á acatar su poderío.

En una tarde lluviosa y triste del mes de Noviembre, una hora antes de acabar el día, inopinadamente, en nuestro campo, en la plaza misma de Melilla, entró un turbión de rifeños con el espanto pintado en los rostros y demandando piedad con sus gritos. Los hombres formaban á la cabeza, azuzando y encuadrando entre doble fila sus bestias; caballos, vacas, cabras, burros... Las mujeres, agobiadas por la enorme carga de tejas y cacharros, arrastrando á sus crios, que lloraban aterrados... Y á toda la triste caravana seguía una jauría de perros, que daban tonos lúgubres al concierto de desconcielo con sus aullidos trágicos.

El Roghi acababa de devastar la cabila de Frajana; destruyó la alcazaba, quemó los aduáres y puso en dispersión á aquellos infelices, que, reconociéndose impotentes contra el poderío del invasor, buscaban en el campo cristiano protección para sus vidas, ya que sus haciendas y honor estaban perdidos.

Nuestro general compadecióse de la desgracia de los pobres frajaníes y los dejó instalar su campamento en la playa de los carabos, ó de Triana; los infelices derrotados fueron objeto de miles de atenciones por parte de la ciudad española. Al primer campamento provisional siguió otro, instalado en las lomas de Camellos, entre este fuerte y el de Alfonso XIII; se les dió rancho, raciones para todos; cebada en abundancia; se les acogió, en fin, como hijos pródigos.

Muchas ventajas eran éstas para el moro, y así á ellas se aficionó tanto, que ya sin ellas no sabía vivir. Una vida de eterna holganza, de tranquilidad, sin temores ni preocupaciones, es el desideratum para el rifeño. Así se explica que aun después de la retirada del Roghi del Rif ellos no abandonarían nuestras tierras y siguen pidiendo protección y comiendo la sopa boba.

El campamento de refugiados actual está formado por un centenar de casucas de un solo piso, hechas de piedra y barro, que constan de una sola habitación, ocupada por toda una familia. Los pocos trabajos que los refugiados se toman son desempeñados únicamente por las mujeres, que van á un pozo cercano al río de Oro con sus cántaros panzudos y chatos, hilan, cardan, recojen leña en nuestros campamentos, guisan, cuecen el pan de cebada y crían á sus hijos. Los hombres sólo se preocupan de tomar el té en el café moruno, hacer fantasías con sus fusilas, hablar, rezar y jugar á las cartas y á su juego favorito, la ronda. Algunos venden tabaco argelino en la plaza, otros sirven de intérpretes; pero siempre los menos, los más ruines; que aquel que tiene alguna dignidad, ésta le impide prestar servicio alguno á los arrumís (cristianos).

Por el campamento de refugiados se da el caso gracioso de que ningún

español pueda transitar, cumpliéndose así el adagio que dice: «De fuera vendrá», etc. Cuando un cristiano ignorante de esta graciosa prohibición se aventura á pasar por el campamento, chiquillos y viejas le insultan y le escupen, á ciencia y paciencia de los hombres, moros, que ven los desmanes y callan.

Preferible es no transitar por este sitio. La miseria, el cúmulo de todas las inmundicias, tiene su habitual parada allí. Los chiquillos que se acercan al visitador para pedir *mulana* (limosna) son repugnantes, con sus mechones de pelo que parecen maraña de animal montaraz y son nido evidente de insectos parásitos. Los hombres, porquísimos, hieden á manteca rancia; á inmundicia humana, y las mujeres que se ven sólo son las viejas, especie de arpas, de gestos de brujas y aspecto de leprosas.

Estos moros, musgo sucio que se ha adherido á la ciudad española, aun tienen toda la soberbia de su raza, de creerse en su derecho de ser socorridos. En la actualidad quéjense del pan que se les da (el mismo que comen nuestros soldados), y por no perder la costumbre de «andar por campo», según su expresión, auséntanse en estos días de guerra hacia el Gurugú, armados de su fusila; ellos dicen que á cazar; hay quien asegura que su caza es de hombres; todo ello no les impide traer luego estupendas noticias de que Chady ha huido y Misión ha muerto, ó cosa parecida, y ponerse un lazo del color de nuestra bandera en el turbante para dar idea de su amor por España.

Pero no se van: es la idiosincracia de esta raza. Ellos han solucionado el problema: vivir sin trabajar y con libertad; pues para rato tendremos campamento de refugiados en Melilla! Por lo pronto, van seis años; es probable que á la derecha del seis algún día, cuando se hable de esto, figure uno ó más ceros. Es también la idiosincracia española: que nos hacemos de miel, y las moscas se nos comen.

RUIZ ALBÉNIZ.

### Un moro hereje

Como la mayor parte de la gente, yo creía antes de venir aquí que los moros, al menos los moros del pueblo, ignorantes y sencillos, eran musulmanes fervorosos, capaces de dar su vida por el dogma y cumplidores estrictos de su culto y de su moral. En mi viaje á Casablanca esta creencia mía se confirmó en mi espíritu: los chavuis, en efecto, son dignos hijos de Mahoma y ninguno de ellos falta á sus deberes de buen musulmán. Al enunciar la fórmula fundamental de su religión, los muecines de Dar-el-Beida dicen:

—La illaha illah Allah ú Sidna Mohammed rasul illah!—Es decir, que no se limitan á las palabras corrientes del dogma, sino que llaman á Mahoma «Nuestro Señor» (Sidna). En la casa donde yo vivía últimamente durmió una noche un moro del campo, y á las tres de la mañana, cuando el muecín cantaba por primera vez, me asomé al corredor y pude ver como aquel individuo, que se creía sólo y, por consiguiente podía hacer de su chilaba un sayo, se levantaba de su lecho y oraba con una devoción que para sí quisieran

muchos de los lectores de «El Universo».

Bueno. Pues en el Rif no sucede esto. Los rifeños—al menos los que he visto—son tan despreocupados en cuestiones religiosas como cualquier anticlerical de nuestras ciudades. Casi podría decirse que no son musulmanes. Ni rezan todas las veces que Mahoma prescribió á sus secueces, ni hacen las abluciones de rigor, ni se preocupan de ir á la Meca, que muchos de ellos no han oído nombrar siquiera.

El otro día hablé con un moro de la familia del «Gito», bastante ilustrado para lo que por aquí se gasta, y á las primeras de cambio me encontré con que tenía delante á una especie de Nakens del Mogreb. Recitándole la fórmula fundamental del Corán, me paró en seco no bien pronuncié el *No hay más Dios que Dios*.

—Y Mahoma?—hubo de preguntarle.

—Mahoma?—contestó—Mahoma, nada. Mahoma ser hombre como tú y como yo. Teniendo orejas, narices, manos, pecho, vientre, no poder ser Profeta. Solo hay Dios. Dios no tener orejas ni narices.

—Pero Dios,—le dije—dijo á Mahoma el Corán. Por eso Mahoma es casi como Dios.

—Qué, hombre: Mahoma escribió porque quiso. Dios no lo dijo nada. Mahoma es como el Chady—él decía Chedy;—querer sacar dinero, y nada más.

—Y tú rezas?

—Yo no. Rezar ó no rezar, todo pasa lo mismo. Si me tiran un tiro con la fusila y me dan en la cabeza, mata aunque haya rezado.

Después me fui enterando de que este moro singular no hace asco al aguardiente, que profesa una moral harto relajada y que no sabe hacia qué parte del calendario cae el Ramadán, y tengo para mí que entre morir de hambre ó comer salsichón, optaría por lo segundo.

Como este guelaya—ó kalaya, para que no se enfade Rittwagen—hay muchos en el Norte de Africa. Sirva esto de consuelo á los románticos á ultranza que, como yo, creen todavía en los idealismos de esta gente. No es por su fe y por su dama por lo que combaten estos cabileños, sino por motivos harto más materiales.

JUAN TÉLLEZ Y LÓPEZ.

### Las operaciones de estos días

Dice *La Epoca*: «Aunque las noticias de ellas son muy incompletas, es indudable que los movimientos del general Aguilera, cuya brigada ya está toda delante de la Restinga, y del coronel Larrea, partiendo de la posición de Cabo de Agua, tienen una importancia grande por tres causas:

1.º Ha dividido la atención del enemigo, que considera ya ineficaces las defensas que había hecho para impedir el paso hacia Nador, desde el momento en que tiene la probabilidad de ser batido de revés en ellas.

2.º Han ensanchado nuestro campo de acción de un modo notable, proporcionando una nueva y segura base secundaria para ulteriores movimientos de tropas; y

3.º Han afirmado la lealtad incipiente de los quebdanas, que ya combaten á nuestro lado, y han traído á otros que pronto se unirán á nuestra causa.»

Este es el mayor triunfo para el porvenir; pues terminadas las operaciones activas, la adhesión de los cabileños ha de facilitar una ocupación

de los puntos necesarios, que de otro modo obligaría á incessantes combates.

El pequeño número de unidades tácticas que el general Marina ha empleado en estas operaciones, no les quita importancia; antes bien, avalora su mérito é indica que las tropas se emplean con prudente economía para estar dispuesta á mayores éxitos.

El resultado total ha de ser completo, y la impaciencia de cuantos siguen la guerra se verá pronto satisfecha.

Las tropas de todas armas han completado sus efectivos y su instrucción; los servicios administrativos y sanitarios merecen elogios de cuantos los ven, y sostienen un buen espíritu que crece de día en día.

Nada se ha olvidado allí, y la unión estrecha de nuestras fuerzas de mar y tierra, utilizada con inteligencia suma, es garantía de un éxito inmediato.

Los que echan de menos la presencia en las operaciones de determinados elementos, deben hacerse cargo de las dificultades que ahora ofrecen los racionamientos del ganado; pero cuando la acción se extienda, y con ella nuestros medios, no será difícil que se empleen otros muy valiosos, que nadie ignora que existen, y cuál es su valor.»

### Astucias morunas

Los moros siguen apelando á la astucia para engañar á las tropas que ocupan los puestos avanzados.

Con objeto de que nuestros soldados gasten inútilmente municiones, colocan en lugares visibles maniqués vestidos con chilabas pardas.

Al principio la estratagema surtió el efecto que se proponían, pero bien pronto la tropa comprendió el engaño absteniéndose de tirar.

Ahora, para dar visos de realidad al engaño, algunos moros, echados muelven los espantajos, pero tampoco les ha salido la cuenta, pues nuestros soldados no dispara hasta que se convencen de que son moros de carne y hueso.

### Recuerdo oportuno

Los recuerdos de la guerra de 1859, son ahora muy oportunos.

Cuarenta y cinco días hubieron de estar nuestras divisiones acampadas delante de Ceuta, antes de tomar la ofensiva.

La guerra se declaró el 22 de Octubre; el Ejército se acabó de reunir el 18 de Noviembre, y el 1.º de Enero de 1860 echaron á andar y se dió la batalla de Castillejos.

En aquellos cuarenta y cinco días nos batimos casi á diario y tuvimos 1.500 bajas sin salir de nuestro campo.

En el combate del 9 de Diciembre, el batallón cazadores de Arapiles perdió 19 oficiales de 23 que tenía.

### EL ROGHI PRISIONERO

Cómo fue derrotado el Roghi

El corresponsal en Alcázar Kebir de nuestro colega de Melilla «El Telegrama del Riff», envía á dicho periódico los siguientes interesantes detalles explicando la superchería de que se valió el Sultán para obtener la victoria sobre El-Roghi:

«Os supongo enterados de la derrota del Pretendiente, que aquí sigue siendo tema obligado de todas las conversaciones. Lo que tal vez ignoréis es el detalle del botín cogido por los imperiales, y la estratagema de que Hafid se ha valido para atraerse á las kabilas rebeldes.

El kaid Bu-Jobsa cortó 44 cabezas, apresó 86 hombres, y se hizo dueño de la célebre tienda de El-Roghi valorada en muchos miles de pesetas.



Bu-Audá fué más humano: pues solo cortó tres cabezas de los 129 prisioneros que hizo; pero entre aquellas figuraba la del famoso kaid Yilati, hoy expuesta en Fez; cogió muchas municiones, 18 tiendas de campaña, el sillón regio de la Compañía minera española, una esclava del Yilati, un hijo de éste y 60 mujeres del harem.

Del botín de El-Bagdali no tengo detalles.

El Maghzen nos debe la victoria. Digo esto, porque inventó, ó le sugirieron, una fábula basada en la lucha que sostenemos con los rifeños, para conseguir que traicionaran á El-Roghi las kabilas que le eran afectas.

Emisarios jerifianos les hicieron creer que se hallaba en inteligencia con España, á la que había dicho: «Envía 50,000 hombres al Riff, y cuando lo hayas conquistado, yo te facilitaré el acceso á Fez y la conquista del resto del Imperio.»

La infame historia produjo el deseado efecto. Los kabileños traicionaron al Pretendiente en lo más empeñado de la lucha. De otro modo, habrían sido derrotados los harapientos soldados jerifianos.

Entereza del preso

Tanger.—Continúa, siendo el tema preferente de las conversaciones el cautiverio del Roghi en poder del Sultán.

Circulan todo género de versiones escurridizas, pero lo único cierto es que todas ellas coinciden en que la actitud del Roghi ante Mouley Hafid fué de una excepcional gallardía.

Calmando el furor de los primeros momentos, ordenó el sultán que Bu Hamara fuera conducido de nuevo á su presencia para interrogarlo.

Conducido el Pretendiente ante el Sultán, manifestó que no contestaría á ninguna de las preguntas que éste le hiciera mientras no se le hubiera dado de comer y de beber y facilitado vestidos dignos de su categoría social.

Impaciente Muley Hafid por proceder al interrogatorio, ordenó que todas estas peticiones del preso fueran atendidas, como á él inmediatamente se hizo.

Peró el Roghi, réquerido de nuevo para que se sometiera á ser interrogado por el Sultán, insistió aún en resistirse, añadiendo que las cosas que él pudiera decir eran de índole secreta y que no tendría inconveniente en manifestarlas en una conversación privada, pero no en público.

También en esto fué necesario complacer al Roghi y se le dejó á solas con Muley Hafid, no sin haberse tomado previamente, como es natural, las medidas necesarias para impedir toda posible agresión.

Ignorase cuáles fueron los puntos de la conversación. Sólo se sabe que ésta ha sido larguísima y que el Sultán al salir de la entrevista, parecía hondamente preocupado.

Una vez terminada la conferencia, Muley Hafid dió orden de que Bu Hamara fuera conducido al Alfrang (campamento del Sultán) y expuesto allí á la curiosidad pública para que todos los habitantes de Fez que lo desearan pudieran ver al prisionero.

Durante el trayecto desde el palacio hasta el campamento, dos fotógrafos enfocaron al Roghi para retratarle.

Advertido de ello el interesado, hizo á los fotógrafos un grotesco ademán de desprecio.

Todo Fez desfiló ante el prisionero, llenándole muchos moros de graves injurias á las cuales no cesaba el Roghi de contestar con gestos ó palabras de altanería y llaneza.

Tirantando al prisionero

Tanger.—Noticias de Fez dan nuevos detalles de los tormentos á que es sometido el Roghi.

Muley Hafid ha mandado construir un pedestal de grandes dimensiones, sobre el cual ha hecho poner la jaula en que está encerrado el prisionero, para que todo el pueblo pueda verle y para que desde su denigrante encierro presencie el Roghi todos los festejos con que el entusiasmo popular solemniza su derrota y su captura.

La jaula ha sido reformada también, de suerte que tenga un metro de altura nada más.

De esta suerte, el prisionero se ve obligado á estar sentado constantemente.

El Roghi afronta con toda entereza tantos tormentos é irrisiones.

En una de las ocasiones en que el Sultán se acercó á la jaula, prometió al Roghi con altivo desprecio que no le muti-

El Roghi le miró fijamente y repuso con la mayor solemnidad:

—La muerte no llega nunca hasta su hora.

En cuanto pase el Ramadán, hay el proyecto de trasladar al Roghi á Marrakesh para que allí sea también objeto de bafa.

Se duda, sin embargo, que dure hasta entonces, porque no podrá soportar tanto tiempo los malos tratamientos á que dentro de la jaula se ve sometido.

## La detención de Ferrer

(De La Tarde)

La misteriosa detención de Ferrer ha apartado nuestra atención... de los grandes festejos organizados en Fez con motivo de la captura y prisión del Roghi, y de la alegría salvaje del populacho y de las escenas más refinadas de crueldad que divierten á su Majestad Xerifiana.

Con la detención de Ferrer Guardia nos olvidamos por un momento del Roghi. El ex-director de la Escuela Moderna iba errante de pueblo en pueblo—según dice—para presentarse á las autoridades, ante la gravedad de los cargos que le hacen, y—según dicen—para ponerse al frente de seis mil hombres con el deliberato propósito de asaltar la Cárcel Modelo, la Cárcel Vieja, Montjuich, etc., etc.

Se proponía liberar á Iglesias hacia el que siente una gratitud inmensa por la brillante defensa que le hizo ante el Jurado de Madrid cuando la vista del proceso por el atentado de la calle Mayor.

Todo son conjeturas, todo calendarios que rodean de cierta misteriosa curiosidad la detención del señor Ferrer, cuya arrogante figura ha podido sufrir una quiebra con la desaparición de sus adornos pelíferos. Ferrer, completamente rasurado, parece un esperantista francés, ó un cura británico, ó un torero español. Aprovechando la oscuridad de la noche abandona Masnou para dirigirse á Granollers fingiéndose un tenorio á la moderna al sereno que le interrogaba. Llevaba una manta jerezana, un paraguas, una máquina fotográfica y cuarenta mil duros en la cartera. (II)

¿No es esto misterioso? ¿No es inverosímil que se detenga á un hombre de las cualidades de Ferrer y con el dinero de Ferrer, después de todo un mes de buscarlo noche y día, señalado como el instigador del movimiento sedicioso del mes de Julio hasta por el propio fiscal del Tribunal Supremo?

Si, impenetrable misterio rodea la personalidad del peligroso revolucionario que se deja sorprender por la autoridad en noche oscura, en despoblado y con una cartera bien repleta.

¿Iba en busca de Soledad Villafraña...?

La detención de Ferrer Guardia ha causado gran sensación en toda Cataluña. Algunos aseguran que es un tonto, otros que es un linca; sus íntimos dicen que cuando se deja cojer tan fácilmente sus rasgos tendrá. Ferrer tenía automóvil y una millonada. Extradicionarse le hubiera sido facilísimo.

Peró al detenerle se le encuentran 200 mil pesetas en billetes, se le ve afeitado, rasurado, con traje flamante de alpaca negra y un panamá excelente. Luego, hace días, que se vaticinan nuevos males, nuevos disturbios y se acuartelan las tropas y en las delegaciones montan avanzadas y retenes. Luego bombas. En quince días, siete. (I)

A última hora se asegura que 6,000 hombres esperan á Ferrer para liberar á Iglesias, para liberar á Zurdo Olivares, á Valentí y Camps, á Ardís...

Zurdo Olivares, el ex-concejal obrero, ha sido condenado á cadena perpetua...

Las autoridades están satisfechas y atribuyen gran trascendencia á la detención de Ferrer quien, esta mañana, ha comparecido ante un juez militar deponiendo sereno y complaciente, que no tuvo arte ni parte en la revuelta.

Dejemos que brille la verdad y miremos de nuevo hacia Fez y sintamos odio en el corazón para esos bárbaros modernos que pasean al Roghi en un carrozco propio para fieras, rodeado de esa muchedumbre inconciente que respira crueldad...

DON AGAPITO.

## Balance de una legislatura

Los diputados turcos trabajan Constantinopla.—Terminada la pri-

ma sesión de la Cámara de diputados, Ahmed Riza, ha reunido á todos los miembros de la misma y les ha pronunciado un discurso en el que se hace un balance de los trabajos parlamentarios llevados á efecto.

He aquí los párrafos más interesantes del mismo:

«Los primeros meses de la legislatura que acaba de terminar, fueron estériles para la reorganización del país.

El Gobierno, enemigo encubierto del nuevo orden de cosas, retardaba la presentación de los anunciados proyectos de ley, y los diputados no tenían asuntos que discutir y pasaban su tiempo en debates infecundos.

Luego la reacción intentó acabar con el régimen implantado gracias á los esfuerzos de la Joven Turquía.

Una turba de soldados, manchados con la sangre de sus oficiales, invadió el Parlamento y asesinó á varios de nuestros compañeros.

El golpe de Estado repercutió horriblemente en el Asia Menor. Y durante algunas semanas, la anarquía adueñóse del Imperio entero.

El Ejército de Macedonia salvó la libertad y la destitución del Sultán traidor á la Patria librónos de un mortal enemigo.

Y á contar desde aquel momento entramos en un período de actividad fecunda.

A cuantos dicen que no hemos trabajado y que esta legislatura ha sido estéril, aconsejo tengan en cuenta los resultados que á continuación detallo:

El Gobierno constitucional sometió á la Cámara 73 proyectos de ley, 53 fueron discutidos y votados. Los 20 restantes obran en poder de las diversas Comisiones encargadas de dictaminar sobre ellos.

Los diputados han sometido á la aprobación de la Cámara 668 informes especiales; 158 de ellos fueron aceptados y enviados á los ministerios para que las Comisiones competentes los estudiasen; 348 fueron rechazados por la Cámara, reunida en sesión plena; 50,000 peticiones presentadas á la Cámara fueron estudiadas por ésta, que aceptó 45,000 y rechazó las restantes, por no haber sido hechas con las formalidades legales.

Las primeras serán estudiadas el año próximo.

Hay que tener en cuenta que cada proyecto de ley ha necesitado para su aprobación ó rechazo dos y á veces tres deliberaciones en sesión general.

De todo se desprende que en la pasada legislatura, los diputados no estuvieron con los brazos cruzados.»

Este discurso fué aplaudidísimo por todos los miembros de la Cámara.

## Crónica local

El diario monárquico intenta disculpar la tardanza con que llegan á nuestra redacción los telegramas oficiales dirigidos al señor Delegado del Gobierno en esta ciudad, diciendo que es porque nosotros no acudimos á aquellas oficinas, lo cual no es cierto.

Diariamente vamos allí y muchas veces hemos preguntado si había alguna novedad contestándonos siempre con una negativa.

Además, en cierta ocasión en que se estaban copiando algunos despachos recibidos nos ofrecimos á tomar nosotros mismos nota de ellos, contestándonos el dependiente de aquella oficina y Olimul de El Bien Público señor León (padre) que no teníamos que molestarnos, pues ya nos enviarían la copia inmediatamente.

¿Comprenden ahora nuestros lectores la buena intención?

Por otra parte, los telegramas oficiales no los presenta el señor Linares, ni los publica el diario monárquico, como una noticia que se tiene la atención de facilitar á la prensa, sino como un documento que la autoridad gubernativa dispone que se publique.

Y ya que el señor Linares quiere aprovecharse de nuestras columnas, para insertar lo que él dispone que llegue á conocimiento del público, por lo menos debe medirnos á todos por el mismo rasero.

A nosotros no nos aprovechan gran cosa los telegramas oficiales ya que nuestro servicio es más seguro y extenso que el del señor Lacierva.

Nos encargan del vecino pueblo de San Luis que preguntemos al que ha tenido tanto empeño en averiguar que el maestro de la escuela laica se llama Pedro Juan de oficina zanatero, á ver

si podría averiguar también cuantos Doctores en Ciencias hay entre los Hermanos de la Doctrina Cristiana que tienen escuela abierta en Mahón y en Alayor. También podría preguntar á dichos Hermanos el motivo de haber tenido que abandonar su patria nativa, la republicana Francia, donde no se incendian conventos, pero donde las autoridades cuidan del cumplimiento de las leyes nacionales y de los preceptos de la moral.

Parece que El Bien Público tiene por deshonroso el que el señor Gornés sea zapatero, y al primer teniente señor Pons Sitges le llama ferretero como un insulto. ¿Qué es esto? ¿Acaso los redactores del diario caciquista son todos príncipes de la sangre?

No deshonra manejar el hierro ni las pieles; lo que deshonra es tener vendida la conciencia, y escribir por dinero lo contrario á la verdad para dar gusto á los ricos y poderosos.

Durante los pasados festejos hemos tenido el gusto de ver á nuestro distinguido compañero en la prensa don Jaime Tutzó paseando la ciudad muy satisfecho y saludando con alegres risotadas á sus antiguos amigos.

Esto prueba que el popular y respetable sacerdote se encuentra ya muy aliviado del acerbo dolor que le produjo la misteriosa muerte de su hermano don Juan.

Felicitemos cordialmente por su mejoría y olvido á nuestro compañero en la prensa don Jaime Tutzó, Presbítero y Misionero Apostólico.

Las fiestas de la Virgen de Gracia se han llevado á cabo con gran animación cumpliéndose todos los números del programa.

El sábado por la tarde se efectuó el anunciado partido de foot ball, que resultó interesante; habiendo acudido numeroso público á presenciarlo.

Obtuvo el premio el equipo Primero del «Club Mahonés».

En la mañana de ayer se verificó el acto de la entrega de premios á los alumnos de las escuelas municipales de esta ciudad, con la animación y alegría consiguiente por parte de los muchachos premiados y de sus respectivas familias.

El Alcalde señor Vidal y Olivar, que presidió la fiesta, pronunció un breve discurso diciendo que con el corto tiempo que llevaba de Alcalde poco había podido hacer en beneficio de la instrucción, pero sin embargo se congratulaba de haber dado impulso á la colonia escolar que había dado brillantes resultados, por lo que felicitaba á su digno director don Antonio Juan.

Terminó el señor Alcalde felicitando á los señores Concejales, Junta Local de Instrucción Pública, al profesorado de las Escuelas de este municipio y á las niñas y niños que concurren á dichas clases. Un nutrido aplauso acogió las últimas frases del señor Alcalde.

La banda municipal amenizó el acto situado frente la casa del Ayuntamiento.

Después del discurso de gracias del señor Alcalde los concurrentes recordaban que el año anterior siendo Alcalde don José M. Mercadal no pudo conseguirse el establecimiento de la Colonia Escolar, siendo devuelto al Gobierno el dinero de la subvención que le había éste designado.

A las doce se repartieron socorros extraordinarios á los pobres que socorre la Beneficencia Domiciliaria.

En el Hospital presenciaron el reparto el teniente Alcalde señor Tomás y el concejal señor Beltrán y en la Misericordia fueron el teniente Alcalde señor Sintés Pascuchi y el concejal señor Pons Gómila, inspector de dicho Establecimiento.

Per la tarde se verificaron las regatas organizadas por la Junta Provincial de la Liga Marítima, de acuerdo con el Ayuntamiento. El resultado de las mismas fué como sigue:

Místicos

Julian, que hizo el recorrido en 54 minutos y 1 segundo.

Margarita, en 49 m. y 42 s.

Neptuno, en 49 m. y 30 y medio s.

Obtuvo, por lo tanto, el premio que consistía en la placa de plata de la Liga Marítima y 25 pesetas en metálico, el místico Neptuno, propiedad de don Francisco Frech.

Guairos

Abril, que recorrió el trayecto en 46 m. y 26 s.

Juanito, en 48 m. y 40 s.

El premio consistente en la copa de Su Majestad el Rey y 25 pesetas en me-

tálico, lo ganó el Abril, propiedad de don Francisco Abril.

Traineras

Al comenzar la regata de traineras tuvo que lamentarse un pequeño accidente por haberse puesto dentro de la línea que debían recorrer, un bote en el que iban algunas señoras chocando con él la trainera «Bella Mahonés» y ocasionándole graves averías.

Las señoras, con el susto consiguiente, fueron trasladadas á bordo de la trainera, acudiendo en seguida el Comandante de la Sección Torpedista don José Quintas el cual con su aldea las condujo á tierra.

El dueño del bote es un pobre anciano de unos ochenta años de edad.

Después comenzó de nuevo la regata en la que tomaron parte la Bella Mahonés y la Consey, resultando vencedora la primera, que llegó á la meta con nueve segundos de ventaja.

El guairo Abril obtuvo definitivamente la copa del Rey, por haberla ganado tres años consecutivos.

Se efectuaron además en el Cos Nou las anunciadas carreras de caballerías.

Los fuegos artificiales que se dispararon en las noches del martes y miércoles fueron bastante aceptables, habiendo algún número de ellos de gran efecto.

Las bandas de los Regimientos de Mahón y Menorca y la Municipal han tomado también parte activa en las fiestas.

La animación, como decimos al principio, ha sido muy grande, habiendo acudido mucha gente de los pueblos del interior de la isla.

Una de las cosas que más la atención ha llamado en los pasados días, ha sido el adorno de la calle de Cifuentes.

Aquellos vecinos, hombres y mujeres, han rivalizado en los trabajos de adorno, pero el éxito más completo ha coronado sus nobles esfuerzos, ya que la animación en dicha calle ha sido extraordinaria.

Cierto es que ha habido rivalidades entre los vecinos de los trozos que han adornado, pero gracias á estas rivalidades se ha logrado el éxito que apuntamos y ante la idea de superarse el uno al otro, desde hace un año todas las familias han ido depositando semanalmente su modesto óbolo y al final sin grandes dispendios han logrado ver realizado su plan.

El primer trozo, contiguo á la plaza de la Explanada ha estado adornado con arcos, de papel de seda con los colores de la enseña patria y el segundo trozo contiguo á la calle de Prieto y Caules con arcos y adornos blancos y alumbrado eléctrico, siendo difícil aseverar cual de los trozos era el de mejor gusto, pues ambos eran dignos del mayor aplauso.

Un rasgo no obstante merece apuntarse de los vecinos del extremo últimamente citado. Estas personas, gente trabajadora toda, no olvidándose de los que sufren y dando á comprender que su afán no era solo el divertirse, repartieron en la mañana de ayer sesenta kilogramos de pan, entre las familias necesitadas.

La enhorabuena á tan generosos donantes y en general á cuantos han contribuido al mayor esplendor de las fiestas celebradas en nuestra ciudad, siendo de desear que en años sucesivos, otras calles imiten el proceder de la de Cifuentes.

En el vapor «Monte Toro» llegó ayer á esta ciudad procedente de Barcelona, el primer actor y director de la compañía dramática que ha de actuar en nuestro Teatro Principal, nuestro amigo don Francisco Tressols.

Mañana es esperado el personal de la compañía, debiendo debutar el sábado próximo con la hermosa obra de Jacinto Benavente La fuerza bruta.

En el vapor correo, del martes embarcó para Barcelona y Madrid nuestro amigo el académico don Antonio Vives y Escudero.

A las once de la mañana del martes último tuvieron lugar en esta comandancia de Marina los exámenes para proveer la plaza de Práctico de número de este puerto que se hallaba vacante por fallecimiento del señor Manent.

Componían el Jurado los señores siguientes:

Comandante de Marina, don Antonio Montés.

Segundo comandante, don José Riera.

Capitanes mercantes, don Tito Ginart y don Diego Salort.

Prácticos, don Juan Vila y don Juan Prieto.

Suplente, don José Fidalgo.



Presentáronse á dichos exámenes los señores don Gregorio Vila Fuxá y don Francisco Sanz Arlandis siendo ambos aprobados, debiéndose someter la resolución del Jurado á la deliberación de la Superioridad.

En carta de tres del corriente, el señor Director de *El Imparcial* participa al señor Alcalde de esta ciudad que Francisco Salom Codina, músico del batallón de cazadores de Mérida, fué herido en Melilla el 15 de Agosto último, hallándose en la actualidad en el Hospital Militar de Valencia.

La lesión que sufre es herida de bala en el cuello.

A las dos de la madrugada de hoy ha fallecido á la edad de 3 años el niño Juanito Mercadal y Pons hijo del conocido industrial don José Mercadal y nieto de nuestro amigo y correligionario, don Bernardino Pons Hernández, Síndico de este Ayuntamiento, á quien, lo propio que á la demás familia, acompañamos en el sentimiento que les aqueja.

La conducción del cadáver al cementerio tendrá lugar esta tarde á las cinco y media.

Para mañana á las once está convocada la Junta Provincial del Censo para enterarla de algunas reclamaciones hechas contra la lista electoral del pueblo de Ferrerías.

La mula de Cugonet no tomó parte en las carreras de ayer por haber fallecido un hermano del payés de dicho predio la víspera de la fiesta.

Lo que se nos ruega publiquemos para conocimiento de los aficionados.

## EL NIÑO Juanito Mercadal y Pons

HA SUBIDO AL CIELO  
A LAS DOS DE ESTA MADRUGADA  
A LA EDAD DE 3 AÑOS

Sus desconsolados padres, abuelos paternos y maternos, tíos presentes y ausentes, primos y demás familia, al participar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan se sirvan asistir al entierro que tendrá lugar á las cinco y media de esta tarde.

No se invita particularmente.  
Casa mortuoria, Rosario, 3.

SEMÁFORO DE BAJOLÍ  
9 m.

Barómetro 748'8; viento Sureste bonancible; mar rizada; cielo acelajado y neblinoso.

rorrizándolos con los estragos que nuestros fuegos les causaban.

### Avance

Aprovechando este desconcierto la columna Aguilera emprendió el avance, logrando que el enemigo abandonara sus trincheras corriendo á la desbandada y sufriendo nuevas bajas.

Las columnas del general Aguilera y del coronel Santa Coloma llegaron á ponerse en contacto marchando en el terreno que ocupaban los rifeños, incendiando los poblados que se encontraban al paso.

### Intento de resistencia

En este momento aparecieron mil quinientos jinetes rifeños procedentes de la posición enemiga de Ulad Settut, intentando contener el avance de nuestras tropas.

El primer movimiento de la fuerza enemiga fué impetuoso; pero la artillería les atajó el paso con certeros disparos, viéndose caer á muchos jinetes y caballos en revuelto montón.

Gracias á ello entró el desconcierto entre los rifeños que se retiraron duramente escarmentados, finalizando la operación.

### Ocupando las posiciones

Nuestras tropas ocuparon las posiciones rifeñas pernoctando en ellas y estableciendo un activo servicio de vigilancia por si el enemigo había logrado reponerse y quería intentar ocupar nuevamente las posiciones perdidas, aprovechando para ello las sombras de la noche.

### El general Marina

El general en jefe presenció la operación desde la Restinga, por ser el mejor centro de operaciones, desde donde se domina la mayor parte del terreno que debe recorrer nuestro ejército.

### Operaciones secundarias

La flotilla de buques menores situados en Mar Chica cooperó al avance de la columna.

El coronel señor Primo de Rivera cubrió la marcha.

El efecto de las granadas sistema Aranzaz fué admirable causando muchos estragos.

### Nuestras bajas

Por nuestra parte tuvimos que lamentar algunas bajas.

El regimiento del Rey tuvo un segundo teniente y cinco soldados heridos.

El regimiento de León un muerto y un herido.

Las fuerzas de caballería tres heridos.

### Entusiasmo de las tropas

Es grande el entusiasmo que reina entre los soldados por el éxito de las operaciones que se llevan á cabo y por el escaso número de bajas que sufrimos en comparación de las que se causan al enemigo, muchas de las cuales pudieron apreciarlas á simple vista desde nuestro campo.

### La posición ocupada

Es excelente la posición que ocupó la columna Aguilera, teniendo la ventaja de que hay en ella buen caudal de agua riquísima.

### Fuerzas á la Restinga

El general Marina ha dispuesto que algunas secciones de Húsares de la Princesa marchen á la Restinga á reforzar aquella posición.

### Emboscada

En las inmediaciones de Rostorgo se emboscaron algunos moros procedentes de la cabila de Benisicar; pero habiendo sido descubiertos se hizo fuego sobre ellos logrando ahuyentarlos á los pocos disparos.

### Declaraciones de Sánchez Toca

El ilustre prohombre del partido conservador señor Sánchez Toca, uno de los antiguos monárquicos que tenía la confianza del señor Cánovas del Castillo, ha hecho importantes declaraciones que hoy son comentadas por toda la Prensa.

El señor Sánchez Toca dijo que lleva la representación de los conservadores de buena cepa y creen que el señor Maura debía retirarse del tablero político.

Barcelona 8, 3'15.

### Más detalles del último combate

Puede decirse que la campaña de Melilla ha entrado en un período de franca actividad.

La operación llevada á cabo últimamente en el zoco El Arbá ha sido aun más brillante que la anterior constituyendo una verdadera batida á los rebeldes de Lehedara cuyo territorio ha sufrido con dureza el empuje de nuestras tropas.

Las dos columnas que llevaron á cabo el avance estaban compuestas por los regimientos del Rey y de León, escuadrones de caballería y baterías Schneider.

La marcha del general Aguilera siguiendo la Mar Chica con dirección á Zeluan y recorriendo cinco kilómetros de camino, tuvo por objeto despistar al enemigo.

La caballería que efectuaba el servicio de descubierta, avisó que los rifeños hallábanse ocultos tras unas trincheras naturales con objeto sin duda de sorprender la vanguardia de las columnas.

El movimiento envolvente que realizaron entonces nuestras fuerzas fué verdaderamente admirable y ha merecido muchos elogios de los técnicos.

En virtud de esta operación quedaron los cabileños entre las dos columnas, sufriendo el fuego de la artillería y las descargas de la infantería.

Ante el ímpetu de la acometida, el enemigo abandonó las trincheras y chumberas que ocupaba, corriendo á refugiarse en las montañas de Quebdana.

La segunda columna, mandada por el coronel Santa Coloma, había salido al mismo tiempo que la primera, dirigiéndose hacia el zoco El Génis.

Los ingenieros volaron las casas é incendiaron los aduares, cubriendo densa humareda larga faja de terreno. Dirigióse luego hacia Lehedara.

El enemigo, desde la montaña, presenciaba los incendios; pero alcanzado por los disparos de la artillería hubo de huir también.

### Las fuerzas de Saboya

El general Primo de Rivera saldrá por orden del general Marina á encargarse del mando del regimiento de Saboya, llegado al zoco El Arbá.

### De Cabo de Agua

Las noticias que se reciben de Cabo de Agua muestran cómo sigue el coronel Larrea su expedición admirable tierra adentro.

### Salvamento

Algunos individuos de los que forman la compañía de mar han salvado á un sargento que había ido á bañarse y que corrió gran peligro de perecer ahogado.

### El Levante

Recrudece otra vez el viento Levante que causa tantas molestias en el campo de Melilla.

Barcelona 8, 5'00.

### Viajes de políticos

Ha regresado á la Corte el prohombre del partido democrático señor Canalejas.

El Presidente del Consejo de Ministros ha marchado á Corconte.

### La división Sotomayor

El general Sotomayor que manda la división que marcha á Melilla, ha acudido á Palacio despidiéndose de don Alfonso.

El día doce del corriente se hallarán en Melilla todas las fuerzas que componen la citada división.

### Ataque á un convoy

El convoy de ayer fué atacado por

algunos grupos de rifeños que se habían emboscado en el trágico barranco del Lobo.

Acudieron algunas guerrillas en auxilio de las fuerzas de protección, logrando ahuyentar á los rebeldes después de sostener con ellos reñido tiroteo.

### Un ahogado

Se ha ahogado un soldado del batallón de Chiclana que había ido á bañarse.

### Conferencia

Han celebrado una nueva conferencia el general Marina y el jefe de la tercera brigada de Cazadores general Imaz.

### En el zoco El Arbá

Las últimas noticias que se han recibido del zoco El Arbá acusan tranquilidad en aquel campamento.

### Visita de Marina

El general Marina ha visitado la posición que tan brillantemente conquistaron las tropas del general Aguilera.

### Rumores de paz

Acentúanse cada vez más los rumores de que muy pronto se logrará restablecer la paz en Melilla, sin que se precisen las condiciones en que esta se efectuará.

### El Chaldy irritado

El jefe de la harka El Chaldy, que tantos esfuerzos ha hecho y está haciendo para que la resistencia opuesta á nuestro ejército sea empeñada, se muestra irritadísimo por el resultado del último combate reñido en las inmediaciones del zoco El Arbá.

El Chaldy culpa de la derrota á los rifeños del interior que no acudieron con oportunidad á su llamamiento.

Las fuerzas rifeñas que tomaron parte en el combate ascendían á seis mil hombres.

Barcelona 8, 20'30.

### Optimismos

Las impresiones acerca de la terminación de la campaña continúan siendo muy optimistas, suponiendo la mayoría que pronto habrá acabado todo, sometiéndose los rebeldes al castigo que se les quiera imponer.

### El coronel Prieto

El distinguido coronel señor Prieto, que resultó herido en uno de los combates reñidos en Melilla se halla ya completamente restablecido, habiendo regresado para incorporarse otra vez al ejército combatiente.

### Declaraciones de Marina

El conocido diario francés *L'Eclair* publica unas interesantes declaraciones que atribuye al general en jefe del ejército de Melilla.

Según el referido diario, el general Marina dijo que porque estudia reflexivamente la campaña algunos le califican de contemporizador, sin tener en cuenta que lo que se tiene por un defecto resultará al final una buena cualidad.

Lanzando á los soldados directamente contra el Gurugú, añadió el general, era lanzarlos á una muerte segura porque las condiciones de aquel terreno favorecen enormemente al enemigo.

Si hubiera hecho esto, la patria me habría maldecido.

Obrando con prudencia economizo sangre y muchas vidas logrando fatigar á los rifeños los cuales es seguro que al final acabarán por dividirse y reñir entre sí.

De esta manera, acabó diciendo el general Marina, habremos cumplido el programa y los rebeldes recibirán el castigo á que se han hecho acreedores.

### Ofreciendo sumisión

Asegúrase que un caid muy importante de las tribus de Lehedara se presentará al general Marina para ofrecerle la sumisión completa de aquellos territorios.

### Policías desertores

Han desertado tres rifeños de los que forman la policía indígena.

Supónese que habrán marchado á incorporarse á la harka.

### Comentarios

Una comisión de moros procedentes del campo enemigo se ha presentado al general Arizón con objeto de parlamentar.

Dicho general envió á uno de los comisionados á la Restinga para que exponga el objeto de su misión al general Marina.

Tipografía de la casa Castelló, 25 MAHON

# Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

(De la última edición)

Barcelona 7, 6'30.

### Descarga de víveres

Comunican de Alhucemas que habiendo amainado algo el temporal que reinaba, ha podido proseguir la interrumpida operación de descarga de víveres y municiones que condujo el vapor «Sevilla» para la plaza.

Desde tierra y desde el crucero «Numancia» se protegía la operación.

Los moros se abstuvieron de hostilizarlos, por temor sin duda á los efectos de nuestra artillería.

### Del Peñón

En el Peñón hubo anoche fuego muy intenso desde el campo enemigo.

Se les contestó con fuego de artillería, logrando ahuyentarlos.

Entonces armaron un gritero ensordecedor, encendiendo algunas hogueras en las cumbres más próximas.

### Cañoneo

Oyese v. vo cañoneo por la parte de la Restinga.

Se esperan con ansiedad noticias de dicho punto, suponiéndose que se habrá librado algún importante combate.

### Destinos

Han sido destinados cuarenta y cuatro tenientes de la reserva para incorporarse á los terceros batallones que guarnecen las plazas de Africa.

### Marcha de la división Sotomayor

Estando ya ultimados todos los preparativos necesarios, mañana emprenderán la marcha las fuerzas de la división Sotomayor.

### La terminación de la campaña

Acentúanse los rumores de que toca á su término la campaña de Marruecos, creyéndose que muy pronto darán un feliz resultado las operaciones combinadas de las respectivas columnas que efectúan el movimiento de avance en el campo enemigo.

### Una mehalla

El sultan Muley Hafid ha enviado una mehalla é Tazza, donde los partidarios del Roghi son todavía en gran número.

Los propósitos de Hafid son hacer una ostentación de fuerzas que haga comprender á los roghistas la inutilidad de meterse en aventuras.

### El cólera en Rotterdam

Comunican de Rotterdam que gracias á las severas medidas higiénicas que se han observado ha logrado dominarse casi por completo la epidemia cólerica.

En los dos últimos días no ha ocurrido ningún caso nuevo, quedando actualmente catorce enfermos.

(De esta edición)

Barcelona 7, 20'15.

## Brillante victoria

### Entusiasmo

Crece el entusiasmo al conocerse los detalles de la operación realizada ayer por las tropas que se hallan acampadas en el zoco El Arbá.

Todo el mundo está conforme en que el desarrollo de la acción y los resultados obtenidos por ella acreditan la pericia del general que la dirigió y de los respectivos jefes que secundaron las órdenes recibidas con admirable precisión como si se tratara de una simple maniobra en tiempo de paz.

Se hacen también grandes elogios de la disciplina y del valor de los soldados.

### Comienzo del combate

La columna del general Aguilera partió del zoco El Arbá bordeando la Mar Chica. Tan pronto como la maniobra fué observada por el enemigo, se notó gran movimiento en el campo rifeño corriéndose éstos hacia Zeluan buscando el contacto con las fuerzas que estaban situadas en Ulad Settut, con la intención sin duda de atacar con todas sus fuerzas nuestra columna.

### Hábil maniobra

Entonces el general Aguilera inició un rápido movimiento consiguiendo aislar á los cabileños.

Una vez conseguido este objetivo la artillería comenzó sus disparos con gran certeza, logrando diezmar las filas enemigas.

La caballería se encargó de cubrir los flancos, mientras la infantería hacía descargas cerradas con admirable puntería.

Esta operación fué realizada con gran rapidez, sin dar tiempo á los rifeños de organizar la defensa y atea-



# A LOS CICLISTAS EN GENERAL

**GRAN OCASION**  
de 25 bicicletas con cámaras, cubiertas nuevas y freno contra-pedal y con sus accesorios correspondientes al precio de ellas desde ciento, á ciento veinticinco pesetas.

Dirigirse al ciclista A. R. B. (italiano).

Puente del Castillo, núm. 19.—Mahón.

## fotografía de femenias

(Casa fundada en el año 1869)

4, Plaza de la Miranda, 4

Se hacen postales al bromuro y á precios nunca vistos.

Retratos desde un real de vellón á cinco duros.

OBSEQUIO DE TRES POSTALES (algunas en colores) á cada cliente de la casa.

Se retrata todos los días, incluso domingos y fiestas, desde las 9 mañana á tarde.

4, Plaza de la Miranda, 4.—Mahón.

## Centro de Enseñanza

Plaza Arravaleta, 9.—Mahón.

Sección de clases especiales

Conferencias individuales y colectivas

Preparación para el ingreso de Academias Militares, Ayudantes y Sobrestantes de Obras Públicas, Maquinistas, Peritos Mecánicos y Electricistas, Telégrafos, Correos, Comercio, etc., por

**DON MATEO FONTIRROIG**

y el Capitán de Ingenieros

**DON RAMÓN TAIX**

EN COLABORACIÓN CON OTROS PROFESORES

Es del dominio público el éxito obtenido por nuestros alumnos en el transcurso de más de doce años que tenemos Academia. Han ingresado en Infantería, Artillería y en Ingenieros.

En la última convocatoria ingresaron dos alumnos de esta Academia: uno en Infantería con el número 10 y otro en Ingenieros.

Preparados por el señor Taix: uno en Ingenieros y otro en Artillería habiendo obtenido los números cuatro y tres respectivamente.

Los alumnos de las clases de primera ó segunda enseñanza de este Centro al pasar á cualquier grupo de las especiales tendrán ocasión de apreciar las ventajas del METODO ACTIVO que procuramos seguir siempre, y además haremos alguna concesión en el pago de honorarios, en particular á los que estudien para Maquinistas, Telégrafos, Correos ó para Comercio.

## Persianas

fantasía cadenilla y tejidas. Se encargan dando las medidas en la esterera de LUIS MAS, calle Deyá n.º 5.—Mahón.

Consultorio médico quirúrgico  
Calle de Anunciay, 16

Dirigido por los médicos

**D. Baltasar Tomé Ortiz**

Especialista

en Partos y Enfermedades de la Matriz

**D. Mariano de Alba de Olmo**

Especialista

en las enfermedades de las vías urinarias

Horas de Consulta

De 11 á 2 y de 4 á 7.

Precios.—2'50 consulta.

Martes y sábados de 2 á 4 gratis para pobres.

**CRIADO.**—Se necesita uno en el casino La Unión que esté bien enterado de los servicios de dependiente de café y al mismo tiempo que sepa algo de cocina. Pa a informes y condiciones, dirigirse al conserje del casino.

**PARA VENDER.**—Lo está una galera nueva de seis asientos. Para informes, dirigirse en Villa-Carlos, calle de la Iglesia, número 51.

**HUÉSPEDES.**—Se desea encontrar hospedaje á todo estar en una casa particular que pueda ofrecer precios relativamente módicos.

# Miel PURA de Menorca

## APIARIOS ANDREU

Extra fina, al por menor, á ptas. 0'85 ó sean 34 céntos de esc. la lib. de 400 gr. Case superior, al id. á ptas. 0'75 ó sean 30 céntos de esc. la lib. de 400 gr.

Tienda de don Francisco Pons (a) Cap-blanc; Cifuentes núm. 25, esquina calle del Pino

NOTA.—D-bido á la gran sequía, ser los calores muy evaporantes y la flora escogida este año; la miel es sumamente espesa, fina y en reducidísima cantidad. Así es que los aficionados á saborearla líquida, de no proveerse cuanto antes, se verán privados de este deleite, pues toda la que no esté adulterada (con glucosa, agua ó mieles inferiores;) es ará cristalizada (hecha azúcar)—dentro de poco—cuya miel en terrón tanto aprecian los turroneros para productos legítimos; no obstante.

Al por mayor; calle de Isabel II, 49. MAHÓN.

# Continental

Fábrica universalmente reputada de primer orden en la fabricación de neumáticos para automóviles y bicicletas.

Agencia con depósito en esta isla á precios de fábrica.

**L. Miquel Preto**

Arravaleta, 18. Mahón.

¡¡GRAN REVOLUCIÓN!!

¡¡NUEVO INVENTO YANKI!!

## Máquina de escribir por 25 duros

**THE AMERICAN NEW**

La nueva máquina "The American New" por su sencillez, solidez y fácil manejo, por su poco peso, por su corrección y claridad en la escritura, por su facilísima composición, es la competidora de cuantas existen en el mercado.

Un niño de diez años la manejará perfectamente á la hora de hacer práctica.

No tiene teclado; ni letras de catchou, ni resortes, ni palancas, etc... Piezas todas estas, que necesitan recomposición y cuyo coste, es casi tan caro como el de una máquina nueva.

Nuestra máquina, basta á toda persona diez minutos de práctica para saber escribir con ella.

Su peso de 2 y 1/2 kilogramos la hace transportable con facilidad, adquiriéndola, por estas condiciones, los viajeros de comercio.

Es utilísima y práctica en toda casa comercial y no tiene rival para todo particular por su sencillez y poco precio. ¿Por qué pagar por una de las demás máquinas, 600, 800 ó 1.000 pesetas, cuando por 25 duros estáis perfectamente servidos? Vedlas y os convenceréis.

Agente exclusivo en Baleares: **MANUEL BELTRÁN, Hijo.**

# Talleres de P. Sturla

Calle Castillo, núm. 27.—MAHÓN

AFICIONADOS:

En estos talleres encontraréis toda clase de productos químicos, preparaciones hechas para la fotografía, como igualmente placas y papeles sueltos ó al por me. También encontraréis quien os hace á cualquier hora toda clase de operaciones del uso, como son cargar y descargar los aparatos, revelar, impresionar copias, etc. Encontraréis también los que tengan afición al arte, máquinas fotográficas, de ocasión, en perfecto estado y bajo prueba á precios relativamente baratos.

NOVEDAD

Postales dobles de vistas de Menorca en fotografía solo á 35 ptas. una. También las hay de sencillas al bromuro á 0'15 una, fototipia en color á 0'10 una y com. Próximamente se abrirá un nuevo muestrario de postales variadas y vistas de Menorca en diferentes tamaños en la Plaza del Carmen, las cuales irán anotadas con Se hacen retratos en postales y demás tamaños á precios sin competencia.

## ¡EL CRONOMETRO!

# Relojería de LAZARO PASTOR

Castillo, 2

En este establecimiento se arreglan toda clase de relojes por finos y complicados que sean.

También se componen máquinas de escribir, gramófonos, cajas de música, etc., etc.

Se hacen toda clase de gravados.

Las composuras de relojes se garantizan por un año.

Todo á precios sin competencia.

Castillo, 2.—Mahón

# Nuevo Taller de carpintería y ebanistería

Calle de la Infanta, número 176-A

En dicho establecimiento se admitirán toda clase de trabajos del ramo. Se construyen ventanas desde 7 palmos en adelante á 5 pesetas palmo si son de madera de pino, y á 4'75 si son de abeto.

Se pintará y empapelará á domicilio á precios módicos.

Se reciben encargos en la calle de Cifuentes, número 16.

## LA PARCELONESA

Taller e Corsetería á cargo de

# MARIA RODAMILANS DE GASSO

Habiendo recibido esta industrial los últimos modelos de corsés, de París y Barcelona, tiene el gusto de ofrecer á su clientela cuantas novedades existen en el ramo, comprometiéndose desde luego á confeccionar los elegantes

Corsé Reina Victoria (último modelo).

Id. forma recta Inglesa (modelo 1908).

Id. forma recta Parísien (modelo Abril 1909).

Id. forma recta Princesa (modelo Barcelona de 1909).

Id. La Sultana.

Id. forma Cinturón (modelo 1908).

Id. Imperial.

Id. forma elegante.

Id. forma Parísien.

Id. forma Emperatriz.

Mariposas.

Fajas ventrales, para contener la obesidad y tirantes para evitar la car-gazon de espaldas.

Asimismo puede ofrecer un buen surtido de ligas para corsés forma recta desde UNA PESETA el par.

Deyá, 1.—Mahón

EN VENTA.—Un carruaje para la venta de vino, otro para conducir sillares y un torno-cedazo, todo á un precio módico.

Para informes dirigirse al caserío de Torret, número 26.

LA VELERA MAHONESA

Participa á sus múltiples cargadores que el Pailebot Unión la primera decena de Setiembre se hallará en Valencia á la carga para esta.

Para informes y demás en Valencia señores Lillo Hermanos y en esta Miguel Estela Nueva 38.

VENTANAS.—Se desean adquirir seis usadas en buen estado de 7 y medio á ocho palmos.

En esta imprenta informarán.

EN VENTA.—Un bote para pescar en muy buen estado de 26 y medio palmos.

Informes, calle Mayor, número 19, Villa Carlos.

PARA VENDER.—Lo está la tienda de comestibles de la Plaza Arravaleta n.º 3.

Para informes en la misma.

ACCIONES de la Compañía de Vapores «Isla de Maiúma».

Deseo vender algunas acciones. Informará el señor Taronji.

BUENA OCASION.—Se venden algunos muebles.

Informarán en la calle de San Elías, número 23.

CRIADO.—Se ofrece uno para casa particular. Buenos informes.

Dirigirse: Estrella, 3 ó en esta imprenta.



# La Voz de Menorca

Edición de la noche

Mahón, jueves 9 Septiembre de 1909

Suplemento al núm. 874

## Servicio Telegráfico DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Barcelona 9, 3'15.

### Operaciones de la columna Aguilera

La columna del general Aguilera, que ocupaba las posiciones que se tomaron últimamente al enemigo, ha salido de operaciones internándose unos nueve kilómetros con dirección al Este destruyendo huertas y poblados como castigo por la resistencia que nos opusieron.

Los cabileños huyeron ante la presencia de nuestras tropas sin llevar á cabo ninguna agresión.

Después cambió de rumbo la columna dirigiéndose á castigar á los rebeldes de otros territorios.

### Moros sometidos

Los rifeños pobladores de Muley Cherif se presentaron con banderas blancas implorando perdón.

El general Aguilera les dijo que aceptaba su ofrecimiento, pero que debían someterse incondicionalmente hasta que resolviera el general Marina el castigo que se les debía imponer.

Los sometidos entregaron gran cantidad de fusiles y armas blancas.

### Regreso de Marina

El general Marina ha regresado á la Restinga con objeto de despachar los asuntos que hay pendientes.

### Ofrecimiento

Un caballero que posee créditos contra el Estado por valor de doscientos mil duros ha propuesto que le entreguen la mitad de la suma que se le adeuda dejando el resto para la suscripción abierta con destino á las víctimas de la guerra.

### Conferencia

El jefe del partido liberal señor Morret ha celebrado una conferencia con el general Weyler.

Este último ha marchado á Barcelona en donde se embarcará con dirección á Palma de Mallorca.

### Encarcelamiento

En Teruel han sido encarcelados Soledad Villafranca, compañera de don Francisco Ferrer, un hermano de éste y la esposa del último.

Supónese que los detenidos serán conducidos á Barcelona.

Barcelona 9, 5'00.

### Más moros sometidos

Los moros que ocupan los territorios comprendidos desde Arkeman al Muluya está poseídos de miedo enorme ante el castigo que les pueden imponer nuestras tropas.

Todos ellos, aun los más levantiscos, piden perdón.

El general Marina ha marchado á Aí Cherif con objeto de acordar las condiciones de la sumisión.

Dúdase de la sinceridad de las protestas de los moros.

### El levante

Ha calmado el viento levante que reinaba en Melilla.

### Desfile de tropas

Ha embarcado el Regimiento de Guipúzcoa que forma parte de la división Sotomayor.

Antes de emprender la marcha desfiló por la plaza de Oriente frente al Palacio Real, reinando gran entusiasmo.

### Para El Arbá

Se ha enviado al campamento situado en el zoco El Arbá el parque móvil aerostático para que pueda efectuar exploraciones en el campo enemigo.

### Tres santones muertos

En el glorioso combate reñido el lunes último por la columna del general Aguilera, murieron tres santones rifeños.

### Los nuevos refuerzos

La división del general Sotomayor, tan pronto como llegue á Melilla ocupará las posiciones situadas en Cabrerizas y Rostrogordo.

### Los periodistas

La mayoría de los periodistas que se hallan en el campo de operaciones han marchado á la Restinga por ser el punto desde donde se domina mejor todo el campo de operaciones y por haber establecido allí el general Marina su cuartel general.

### Contra Nador

Ha comenzado un vivo cañoneo contra los atrincheramientos que ocupan los rifeños en Nador.

Como ya se sabe, allí es donde piensa el enemigo extremar la defensa, por lo que es grande la expectación que reina, suponiéndose que pronto será atacada dicha posición.

### Misa de campaña

Ayer se celebró una misa de campaña haciéndose algunas salvas por la festividad del día.

### Muerte de otro santón

Se han disparado algunas granadas contra los rifeños situados en el Gurugú, con tan buen acierto que una de ellas cayó entre un grupo matando á un santón que estaba predicando la guerra.

### Convoy hostilizado

El convoy de ayer que estuvo protegido por fuerzas al mando del coronel Aranda fué hostilizado constantemente por el enemigo, logrando ahuyentarlo en todos los tiroteos que se sostuvieron.

### CIRCULO REPUBLICANO

Por el presente se convoca á los señores socios á junta general según lo prevenido en el artículo 9.º del reglamento, para el próximo jueves, día 9 del corriente á las 7 de la noche.

También se convoca junta general extraordinaria para tratar de asuntos de régimen interior para el mismo día á las 7 y media de la noche.

Mahón 7 Septiembre 1909.—El Presidente, J. Riera.

### COTIZACION OFICIAL

Madrid 7, 16'00.

4% interior . . . . .	84'85
5% amortizable . . . . .	100'95
Banco de España . . . . .	456'00
Tabacos . . . . .	000'00
París vista . . . . .	9'10 á 9'15
Londres vista . . . . .	27'45 á 00'00

EDICTO

### AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

Arbitrio municipal sobre casas de bebida, casinos, cafés, fondas, posadas, hospederías vendedores de vino, botillerías y demás establecimientos de este carácter correspondiente al año 1909.

Don Pedro Pons Sitges, primer teniente encargado accidentalmente de la Alcaldía de esta ciudad.

Hago saber: Que en virtud de lo acordado por este Ayuntamiento en sesión celebrada el día de ayer queda desde esta fecha hasta el día quince de Septiembre próximo expuesto al público para efectos de reclamación en la Secretaría municipal el padrón formado para la cobranza del referido arbitrio.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.

Mahón 24 de Agosto de 1909.—Pedro Pons Sitges.

Tipografía Mahonesa Castillo, 25—MAHÓN



# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

(Comunicaciones telegráficas de nuestro correspondiente en Barcelona)

Barcelona 9, 3.15.

Operaciones de la columna Aguilera. La columna del general Aguilera, que ocupaba las posiciones que se le marcaron últimamente al enemigo, ha salido de operaciones interponiéndose unos nueve kilómetros con dirección al Este destruyendo huertas y poblados como castigo por la resistencia que nos opusieron.

Los capitanes hicieron ante la presencia de nuestras tropas sin llevar a cabo ninguna agresión.

Después cambio de rumbo la columna dirigiéndose a castigar a los rebeldes de otros territorios.

Moras sometidos.

Los niños pobladores de Mulev Chert se presentaron con banderas blancas implorando perdón.

El general Aguilera les dijo que aceptaba su ofrecimiento, pero que debían sumarse incondicionalmente hasta que resolviera el general Martín el castigo que se les debía imponer.

Los sometidos entregaron gran cantidad de fusiles y armas blancas.

Regreso de Marina.

El general Marina ha regresado a la Restinga con objeto de despachar los asuntos que hay pendientes.

Operaciones.

Un capitán que posee créditos contra el Estado por valor de doscientos mil duros ha propuesto que le entreguen la mitad de la suma que se le adeuda dejando el resto para la suscripción de la guerra.

Conferencia.

El jefe del partido liberal señor Morera ha celebrado una conferencia con el general Weyler.

Este último ha marchado a Barcelona en donde se embarca con dirección a Palma de Mallorca.

Encarcelamiento.

En Teruel han sido encarcelados Solé y Villanueva, compañeros de don Francisco Ferrer, un hermano de éste y la esposa del último.

Sabese que los detenidos serán conducidos a Barcelona.

Barcelona 9, 3.00.

Mis motoros sometidos.

Los motoros que ocupan los territorios comprendidos desde Arkermán al Mar de esta posesión de miedo enorme el castigo que les pueden imponer a estas tropas.

Todos ellos aun los más levantiscos, piden perdón.

El general Marina ha marchado a A i Chert con objeto de acordar las condiciones de la sumisión.

Indice de la sinceridad de las protestas de los motoros.

El día siguiente. Ha caído el viento levante que reinaba en Mallorca.

Desfile de tropas.

Ha embarcado el Regimiento de Guayacanes que forma parte de la división Somayor.

Antes de emprender la marcha desfiló por la plaza de Oriente frente al Palacio Real, rebando gran entusiasmo.

Spain El Arba.

Se ha enviado al campamento situado en el eco El Arba el parque móvil arrojado para que pueda efectuar exploraciones en el campo enemigo.

Tres Santos muertos.

En el glorioso combate referido el lunes último por la columna del general Aguilera, murieron tres santos niños.

Los nuevos refuerzos.

La división del general Somayor tan pronto como llegue a Mallorca ocupará las posiciones situadas en Capriatza y Rostogordo.

Los periodistas.

La mayoría de los periodistas que se hallan en el campo de operaciones han marchado a la Restinga por ser el punto desde donde se domina mejor por todo el campo de operaciones y por haber establecido allí el general Marina su cuartel general.

Contra Madrid.

Ha comenzado en vivo cañoneo contra los atrincheros que ocupan los niños en Madrid.

Como ya se sabe, allí es donde piensa el enemigo en tomar la ofensiva por lo que es grande la expectativa con que todos suponíamos que pronto sería atacada dicha posición.

Mis de compañía.

Ayer se celebró una misa de cañones haciéndose algunas salvas por la festividad del día.

Muertes de otro bando.

Se han disparado algunas granadas contra los niños situados en el Guayacanes con tan buen acierto que una de ellas cayó entre un grupo matando a un niño que estaba practicando la guerra.

Contra hostilizado.

El convoy de ayer que estuvo protegido por fuerzas al mando del coronel Aranda fué hostilizado constantemente por el enemigo, logrando abrumarlo en todas las tiradas que se sostuvieron.

## CIRCULO REPUBLICANO

Por el presente se convoca a los señores socios a junta general, según lo previsto en el artículo 5.º del reglamento, para el próximo jueves, día 14 de septiembre a las 7 de la noche. También se convoca junta general extraordinaria para tratar de asuntos de régimen interior para el mismo día a las 7 y media de la noche. Madrid 9 Septiembre 1900.—El Presidente, J. Pérez.

## COTIZACIÓN ORIGINAL

Madrid 7.10.00	Interior
8.4.85	Amortizable
100.00	Banco de España
450.00	Tarjetas
100.00	Paris vista
9.10 a 9.15	London vista
27.45 a 28.00	

Edicto

## AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

Acuerdo municipal sobre casas de bebidas, carnes, cales, faldas, pozos, ríos, etc. etc. etc. de mayo, botillerías y demás establecimientos de este carácter, correspondiente al año 1900. Don Pedro Pons Siles, primer teniente encargado accidentalmente de la Alcaldía de esta ciudad. Queda saber: Que en virtud de lo acordado por este Ayuntamiento en sesión celebrada el día de ayer, queda desde esta fecha para el día quince del próximo próximo expuesto al público para efectos de reclamación en la Secretaría municipal el poder formado para la cobertura del referido edicto. Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados. Mahón 22 de Agosto de 1900.—Pedro Pons Siles.